



Instituto Gregoriano de Curitiba
Santa Missa na Forma Tradicional do Rito Romano
Festa de Todos os Santos

Texto extraído do Missale Romanum 1962, adaptado às determinações do motu proprio “Traditionis Custodes”, publicado em julho de 2021.
Festa de 1ª classe – Paramentos brancos

Intróito (*Salmo 32, 1*)

Gaudeámus omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre Sanctórum ómnium: de quórum solemnitate gáudent Angeli, et colláudant Filium Dei. *Ps.* Exsultáte, iusti, in Dómino: rectos decet colláudatio. *℟* Gloria Patri...

Alegremo-nos todos no Senhor na solenidade de todos os Santos, pela qual se alegram os Anjos e louvam o Filho de Deus. *Sl.* Exultai, ó justos, no Senhor. O louvor fica bem aos retos. *℣* Glória ao Pai...

Coleta

Omnípotens sempitérne Deus, qui nos ómnium Sanctórum tuórum mérita sub una tribuísti celebritáte venerári: quæsumus; ut desiderátam nobis tuæ propitiatiónis abundántiam, multiplicátis intercessóribus, largiáris.

Per Dóminum nostrum...

℞ Amen.

Senhor eterno e onipotente, que nos concedestes a graça de venerar na mesma solenidade os merecimentos de todos os vossos Santos, dignai-Vos derramar sobre nós, por intercessão de tantos advogados, a abundância da vossa misericórdia.

Por Nosso Senhor...

℞ Amém.

Epístola (*extraída do Apocalipse de São João 7, 2-12*)

Léctio libri Apocalýpsis beáti Joánnis Apóstoli.

In diébus illis: Ecce, ego Joánnes vidi álterum Angelum ascendéntem ab ortu solis, habéntem signum Dei vivi: et clamávit voce magna quátuor Angelis, quibus datum est nocére terræ et mari, dicens: Nolite nocére terræ et mari neque arbóribus, quoadúsque signémus servos Dei nostri in fróntibus eórum. Et audívi námerum signatórum, centum quadraginta quátuor millia signáti, ex omni tribu filiórum Israël. Ex tribu Juda duódecim millia signáti. Ex tribu Ruben duódecim millia signáti. Ex tribu Gad duódecim millia signáti. Ex tribu Aser duódecim

Naqueles dias: Eu vi ainda outro anjo, que subia do lado onde nasce o sol. Ele trazia consigo o selo do Deus vivo e, com voz forte, gritou aos quatro anjos que tinham recebido o poder de causar dano à terra e ao mar: “Não causeis dano à terra, nem ao mar, nem às arvores, até que tenhamos marcado com o selo a frente dos servos do nosso Deus”. Eu ouvi o número dos que tinham sido marcados: eram cento e quarenta e quatro mil, de todas as tribos dos filhos de Israel: da tribo de Judá, doze mil marcados; da tribo de Rubem, doze mil; da tribo de Gad, doze mil; da tribo de Asser,

millia signáti. Ex tribu Néphthali duódecim millia signáti. Ex tribu Manásse duódecim millia signáti. Ex tribu Simeon duódecim millia signáti. Ex tribu Levi duódecim millia signáti. Ex tribu Issachar duódecim millia signáti. Ex tribu Zábulon duódecim millia signáti. Extribu Joseph duódecim millia signáti. Ex tribu Bénjamin duódecim millia signáti. Post hæc vidi turbam magnam, quam dinumeráre nemo póterat, ex ómnibus géntibus et tribubus et pópulis et linguis: stantes ante thronum et in conspéctu Agni, amícti stolis albis, et palmæ in mánibus eórum: et clamábant voce magna, dicétes: Salus Deo nostro, qui sedet super thronum, et Agno. Et omnes Angeli stabant in circúitu throni et seniórum et quátuor animálium: et cecidérunt in conspéctu throni in fácies suas et adoravérunt Deum, dicétes: Amen. Benedictio et cláritas et sapiéntia et gratiárum áctio, hónor et virtus et fortitúdo Deo nostro in sæcula sæculórum.

R Deo grátias.

doze mil; da tribo de Neftali, doze mil; da tribo de Manassés, doze mil; da tribo de Simeão, doze mil; da tribo de Levi, doze mil; da tribo de Issacar, doze mil; da tribo de Zabulon, doze mil; da tribo de José, doze mil; da tribo de Benjamim, doze mil marcados com o selo. Depois disso, eu vi uma multidão imensa, que ninguém podia contar, gente de todas as nações, tribos, povos e línguas. Estavam de pé, diante do trono e do Cordeiro; vestiam túnicas brancas e traziam palmas na mão. Todos proclamavam com voz forte: “A salvação pertence ao nosso Deus, que está sentado no trono, e ao Cordeiro”. E todos os anjos, que estavam de pé em volta do trono e dos anciãos e dos quatro seres vivos, prostravam-se com o rosto por terra diante do trono e adoravam a Deus, dizendo: “Amém. Ao nosso Deus o louvor, a glória e a sabedoria, a ação de graças, a honra, o poder e a força, pelos séculos dos séculos Amém”.

R Graças a Deus.

Gradual (*Salmo 33, 10-11*)

Timéte Dóminum, omnes Sancti ejus: quóniam nihil deest timéntibus eum. *℣* Inquirétes autem Dóminum, non deficient omni bono.

Santos do Senhor, temei-O todos, porque nada falta àqueles que O temem. *℣* Aos que procuram o Senhor, não lhes faltará bem algum.

Aleluia (*Mateus 11, 28*)

Allelúia, allelúia. *℣* Venite ad me, omnes, qui laborátis et oneráti estis: et ego reficiam vos. Allelúia.

Aleluia, aleluia. *℣* Vinde a Mim todos os que trabalhais e estais sobrecarregados, e Eu vos aliviarei. Aleluia.

Evangelho (*segundo São Mateus 5, 1-12*)

Dominus vobiscum.

R Et cum spiritu tuo.

Sequentia Sancti Evangélii secundum Matthæum.

R Gloria tibi, Domine.

O Senhor seja convosco

R E com vosso espírito.

Sequência do santo Evangelho segundo Mateus.

R Glória a Vós, Senhor.

In illo témpore: Videns Jesus turbas, ascendit in montem, et cum sedisset, accesserunt ad eum discipuli ejus, et apériens os suum, docébat eos, dicens: Beáti páuperes spíritu: quóniam ipsórum est regnum cælórum. Beáti mites: quóniam ipsi possidébunt terram. Beáti, qui lugent: quóniam ipsi consolabúntur. Beáti, qui esúriunt et sítiunt justítiam: quóniam ipsi saturabúntur. Beáti misericórdes: quóniam ipsi misericórdiam consequéntur. Beáti mundo corde: quóniam ipsi Deum vidébunt. Beáti pacífici, quóniam filii Dei vocabúntur. Beáti, qui persecutiónem patiúntur propter justítiam: quóniam ipsórum est regnum cælórum. Beáti estis, cum maledixerint vobis, et persecúti vos fúerint, et díxerint omne malum advérsus vos, mentiéntes, propter me: gaudéte et exsultáte, quóniam merces vestra copiósa est in cælis.

R Laus tibi, Christe.

Naquele tempo: Ao ver as multidões, Jesus subiu à montanha e sentou-se. Os seus discípulos aproximaram-se dele. Então, abrindo a boca, começou a ensiná-los, dizendo: “Bem-aventurados os pobres no espírito, pois deles é o Reino dos Céus. Bem-aventurados os que choram, pois eles serão consolados. Bem-aventurados os mansos, pois eles herdarão a terra. Bem-aventurados os que têm fome e sede da justiça, pois eles serão saciados. Bem-aventurados os misericordiosos, pois eles alcançarão misericórdia. Bem-aventurados os que promovem a paz, pois eles serão chamados filhos de Deus. Bem-aventurados os perseguidos por causa da justiça, pois deles é o Reino dos Céus. Bem-aventurados sois vós, quando vos injuriarem e perseguirem e, mentindo, disserem todo mal contra vós por causa de mim. Alegrai-vos e exultai, porque grande é a vossa recompensa nos céus; pois deste modo perseguiram os profetas que vos precederam”.

R Louvor a Vós, ó Cristo.

Antífona de Ofertório (*Sabedoria 3, 1-3*)

Justórum ánimæ in manu Dei sunt, et non tanget illos torméntum malítiæ: visi sunt oculis insipiéntium mori: illi autem sunt in pace, allelúia.

As almas dos justos descansam na mão de Deus e já lhes não tocará a maldade dos homens. Julgaram os insensatos que eles tinham morrido, e eis que descansam em paz, aleluia.

Secreta

Múnera tibi, Dómine, nostræ devotiónis offérimus: quæ et pro cunctórum tibi grata sunt honóre justórum, et nobis salutária, te miseránte, reddántur.

Nós Vos oferecemos, Senhor, o preito da nossa vassalagem; dignai-Vos aceitá-lo em consideração de todos os vossos Santos e fazei que seja útil à nossa salvação.

Per Dóminum nostrum...

Por Nosso Senhor....

R Amen.

R Amém

Prefácio Comum

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper et ubique grätias ägere: Dömine, sancte Pater, omnípotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Angeli, adórant Dominationes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítiti júbeas, deprecámur, súplici confessióne dicéntes:

℟ Sanctus...

É verdadeiramente digno e justo, necessário e salutar que sempre e em toda a parte Vos demos graças, Senhor, Pai santo, Deus onipotente e eterno, por Jesus Cristo Nosso Senhor, por quem louvam os Anjos a vossa majestade, a adoram as Dominações, a reverenciam as Potestades, a celebram os Céus e as Forças celestes, com os bem-aventurados Serafina, unidos todos em comum exultação. Juntas com as deles, Vos pedimos aceiteis as nossas vozes, que em súplice louvor Vos aclamam:

℟ Santo...

Antífona de Comunhão (*Mateus 5, 8-10*)

Beáti mundo corde, quóniam ipsi Deum vidébunt: beáti pacífici, quóniam filli Dei vocabúntur: beáti qui persecutióne patiúntur propter justítiam, quóniam ipsórum est regnum cælórum.

Bem-aventurados os puros de coração, porque verão a Deus. Bem-aventurados os pacíficos, porque serão chamados filhos de Deus. Bem-aventurados os que sofrem perseguição por amor da justiça, porque deles é o Reino dos Céus.

Pós-comunhão

Da, quæsumus, Dómine, fidélibus pópulis ómnium Sanctórum semper veneratióne lætári: et eórum perpétua supplicatióne muniri.

Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum

℟ Amen.

Fazei, Senhor, que o povo fiel se alegre sempre na solenidade de todos os Santos e seja defendido pela sua contínua proteção.

Por Nosso Senhor Jesus Cristo, vosso Filho, que, sendo Deus, convosco vive e reina na unidade do Espírito Santo por todos os séculos dos séculos.

℟ Amém.